

平成21年度 事業報告書

I 事業概要

財団法人八尾市国際交流センターでは、多くのボランティアの方々の協力を得ながら、市民、産業界、行政、各種国際交流団体等との連携を図りつつ、市民の国際理解と国際交流の関心を高め、国際社会に貢献、対応できる人材の育成と市内に在住・滞在する人々にとって生活しやすい環境づくりに努めているところであります。

平成21年度は、広く市民の国際意識の高揚と諸外国の方々との相互理解を図るため、出会いや交流の機会を通して、国際交流・国際理解の促進をはじめ、外国人市民への支援、市内国際交流団体等への援助、協力や日本文化の紹介、国際理解セミナーの開催、国際教育プログラムの実施、各国・地域文化の紹介やワークショップなど、多様な「市民レベルでの国際交流」を推進してまいりました。

また、日本語交流では、学習者とボランティアメンバーとがマンツーマンで、心の通った日本語の学習、交流によって異文化理解を深め、外国人市民の自立への援助を図るため、年間を通じて日本語学習をサポートしてきました。さらに、各言語による生活相談を通して、生活する上での困難な壁を少しでも乗り越えられるよう支援してまいりました。

今後とも当国際交流センターの役割を果たすため、関係機関やボランティアの方々の協力を得ながら、「地球市民としての社会参加」を推進していくとともに、多文化共生社会の実現に向けて努力してまいります。

II 理事会・評議員会

1. 理事会

回数	開催日	案 件	備考
第1回	平成21年4月19日	議案第1号 評議員選任の件	(書面表決) 原案可決
第2回	平成21年5月26日	議案第2号 平成20年度事業報告及び 収支決算承認の件	原案可決
		議案第3号 常務理事互選の件	原案可決
		議案第4号 理事(役員)の件	原案可決
		議案第5号 評議員選任の件	原案可決
第3回	平成22年3月26日	議案第6号 平成21年度第1号 収支補正予算承認の件	原案可決
		議案第7号 平成22年度事業計画及び 収支予算承認の件	原案可決
		議案第8号 評議員の任期満了に伴う改選の件	原案可決
		議案第9号 公益財団法人への 移行方針に関する件	原案可決

2. 評議員会

回数	開催日	案 件	備 考
第1回	平成21年4月19日	議案第1号 理事選任の件	(書面表決) 原案可決
第2回	平成21年5月26日	諮問第1号 平成20年度事業計画及び 収支予算同意の件	原案答申
		諮問第2号 理事(役員)の件	原案答申
第3回	平成22年3月26日	諮問第3号 平成21年度第1号 収支補正予算同意の件	原案答申
		諮問第4号 平成22年度事業計画及び 収支予算同意の件	原案答申
		議案第2号 理事・監事の任期満了に伴う 改選の件	原案可決
		諮問第5号 公益財団法人への 移行方針に関する件	原案答申

Ⅲ 事業の実施状況

1 人物交流をはじめとする国際交流促進事業

(1) 国際理解セミナーの開催

各国・地域の文化紹介等を通じて国際理解を深めた。

①第46回

日 時 10月18日(日) 14時～15時30分
場 所 かがやき・大研修室
テ ー マ 「アルゼンチンってどんな国？」
講 師 柴 理梨亜
参加人数 40人

②第47回

日 時 2月14日(日) 1回目：11時～13時
2回目：14時～16時
場 所 かがやき・大会議室
内 容 映画上映「ウォー・ダンス / 響け僕らの鼓動」
参加人数 65人

(2) 在住外国人のための施設見学会

高野山にある寺院や歴史人物の墓地を訪れ、文化や歴史について学習した。

日 時	4月15日(日) 9時～16時30分
場 所	高野山 伽藍 ⇒ 金剛峯寺 ⇒ 奥の院
内 容	高野山の歴史・文化を学習
参加人数	32人

(3) 日本文化紹介

内 容	日	時	場 所	参加人数
七夕週間 (笹に短冊飾り付け)	6月28日(日)～ 7月7日(火)		事務室	
浴衣の着付け	7月5日(日)	12時～15時		35人

(4) 世界のおどり

国・地域のおどりを実際に体験しながら、その文化に触れた。

内 容	日	時	講 師	場 所	参加人数
インドネシア	6月28日(日)	13時30分～15時	ワヤン・スメントラ	かがやき 大研修室	23人
ブラジル	8月23日(日)	14時～15時30分	フラビオ・アルベス		26人
アルゼンチン	11月11日(水)	14時30分～16時	セルヒオ・ガルシア	プリズム 会議室1	36人
タイ	3月28日(日)	14時～15時30分	タッサニー 村木	かがやき 大研修室	22人

(5) 国際料理教室：国際料理サークル

日本の文化、大阪の文化を紹介し、理解を深めた。

内 容	日	時	講 師	場 所	参加人数
子どものお弁当づくり	新型インフルエンザのため中止				
大阪の文化 ～お好み焼き・かき氷～	9月27日(日)	10時～14時	YICボランティア 4人	料理室 試食室	27人

(6) 国際教育プログラム

- ①小・中・高等学校において「国際理解」のテーマで実施される相談やゲストスピーカーを紹介した。

②当国際交流センタースタッフがファシリテーターとなり、異文化理解や多文化共生をテーマにした講義やワークショップを実施した。また、当国際交流センターの役割や活動についても説明した。

- ・ 人権学習講座（八尾市教育委員会・生涯学習スポーツ課主催）

日 時 8月6日（木）10時～11時30分
 場 所 かがやき・大会議室
 対 象 市民
 内 容 在住外国人支援活動とは

(7) ワールド講座

多言語での説明を聞きながら貯金箱を作成した。

内 容	日 時	対 象	講 師	場 所	参加人数
紙粘土を使った貯金箱作り	7月24日（金） 14：00～16：00	小学生 1～3年	ミゲル アローヨ ビクトル アグアスト ポンセ ヴァルビナ	安中 青少年会館	23人
	8月12日（水） 13：30～15：30	小学生 1～6年	ニルトン 西坂 前川 俊幸 ウァン デイミロー	かがやき 大研修室	19人

(8) 語学教室

コ ー ス	日	時	講 師	受講者数
はじめての中国語	4月～9月 水曜日	19:00～20:30	励 儲	10人
中国語会話初級	10月～3月 水曜日			7人
スペイン語入門	4月～9月 木曜日		ミゲル・アローヨ	14人
ブラジル・ポルトガル語入門	10月～3月 木曜日		フラガ・タイス・トヘス	5人
コミュニケーションのための英会話	4月～9月 木曜日		ヘンリー・ファウラー	10人
英字新聞でコミュニケーション	10月～12月 木曜日		イアン・イエイツ	9人
	1月～3月 木曜日	ヘンリー・ファウラー	8人	
インドネシア語会話旅行編	4月～6月 日曜日	15:00～16:30	ハリアディ・パムンカス	8人
アラビア語会話旅行編	7月～9月 日曜日		モハメド・ハサン	6人
韓国・朝鮮語会話旅行編	10月～12月 日曜日		元 龍任	9人
フランス語会話旅行編	1月～3月 日曜日		永井 漠	15人

*いずれもかがやき・小研修室で開講した。

(9) 第19回中学生英語スピーチコンテスト

日 時 8月26日(水) 13時30分～16時30分
場 所 かがやき・大会議室
応募者数 54人
出場者数 27人
入賞者 (課題暗唱の部) 5人 (自由課題の部) 2人
参加人数 100人

2 ボランティア活動事業

(1) ボランティアの登録及び斡旋

ボランティア登録者数 384人(平成22年3月末日現在)

分 野	登録数(延べ数)
日本語交流	272人
ホストファミリー	41家庭
通訳・翻訳	88人
参画・企画	37人
各国紹介	35人
その他	158人

(2) ボランティアの育成及び支援

①第6回ボランティアサロン

日 時 4月12日(日) 13時～15時
場 所 かがやき・大研修室
テ ー マ 在住外国人の思いについて
ゲスト・スピーカー 5人
ファシリテーター YIC ボランティアサポーター
参加人数 30人

②ボランティア研修会

ア. 日本語の教え方・入門編

日 時 5月10日～6月26日の土曜日(全7回)
14時～15時30分(1回目)
19時～20時30分(2回目～7回目)
場 所 かがやき・大研修室
講 師 山田 泉(法政大学教授)
(独法)国際交流基金 講師・日本語教育専門員
参加人数 延べ207人

イ. 日本語の教え方・発展編

日 時 1月24日～3月21日の日曜日(全3回)
15時～16時30分
場 所 かがやき・大研修室
講 師 澤田 幸子(【財】海外技術者研修協会)
参加人数 延べ87人

③ボランティア研修会 ～JICA 大阪訪問～

日 時	9月12日(土) 9時30分～15時40分
場 所	JICA 大阪
内 容	JICA 事業・活動紹介、ワークショップ
講 師	大森 千尋
参加人数	29人

3 在住・滞在外国人への支援事業

(1) 日本語交流

*日本語交流ボランティア活動者数 135人
日本語交流学習者数 135人(18ヵ国)
(平成22年3月末日現在)

*話そー！日本語

日 時	2月28日(日) 13時～15時
場 所	かがやき・ミーティングルーム
テ ー マ	「わたしの願い」
発 表 者	21人
参加人数	64人

(2) 留学生へのリサイクル自転車供与

整備日	4月21日(木)
搬送日	4月22日(金)
対 象	大阪経済法科大学及び近畿大学の留学生
台 数	大阪経済法科大学20台 近畿大学10台 計30台

(3) 翻訳・通訳による支援

①翻訳による支援

依頼団体	件名	翻訳言語
八尾市定額給付金 など給付事業実施 プロジェクトチーム	定額給付金のお知らせ	中国語、ベトナム語、英語、 ハングル、ポルトガル語
	定額給付金 申請の手引き	
学務給食課	結核健診問診票他 3 帳票	英語
文化国際課	新型インフルエンザのお知らせ	英語、ハングル、 ポルトガル語
	市立病院インフルエンザ特設テント案内版	英語 ポルトガル語
	新型インフルエンザ感染者が発生	
	ベルビュー市式典プログラム掲載資料	英語
	ベルビュー市記念式典での記念品説明資料	
	八尾市親善訪問団記念品説明書	
	大邱広域市中央区視察団受入れに伴う施設説明	ハングル
	第 17 回親善訪問団ベルビュー市へのお礼状	英語
	姉妹都市提携 40 周年記念パンフレット原稿	
	第 17 回親善訪問団ベルビュー市 記念品（木製工芸品）説明文	
	ワクチン接種について	英語、ポルトガル語
	第 17 回親善訪問ベルビュー市記念品 （陶製工芸品）説明文	英語→日本語
	姉妹都市提携 40 周年記念パンフレット	英語
八尾市姉妹都市 提携協会	第 17 回親善訪問団ベルビュー市 姉妹都市協会へのお礼状	英語
資源循環課	ごみの分け方出し方ハンドブック概要版	中国語、ベトナム語、英語、 ハングル、ポルトガル語、 フィリピン
	リーフレット 「容器包装プラスチックの分け方出し方」	
	多種分別の全市実施（お知らせ）	英語、ハングル、 ポルトガル語、フィリピン
環境事業課	収集曜日プレート	英語、ハングル、 ポルトガル語、フィリピン
介護保険課	介護保険の手引き（概要版）	中国語、ベトナム語 英語、ハングル
市政情報課	暮らしの情報	中国語、ベトナム語、英語、 ハングル、ポルトガル語
子育て総合支援 ネットワークセンター	子育ておうえんBOOK改訂版	中国語、ベトナム語
安中人権 コミュニティーセンター	あえーる事業案内	英語、ハングル、 ポルトガル語

②通訳による支援

依頼団体	件名	通訳言語
保育施設課	市立久宝寺保育所の民営化における新久宝寺保育所移転建替用地の周辺関係者現地説明会時の通訳	中国語
日中友好協会	上海市嘉定区幹部職員訪問団の歓迎夕食会	中国語
文化国際課	ベトナム人市民からの相談通訳	ベトナム語

③生活相談（必要に応じて通訳を介した。）

内容	件数
市役所等での手続き （国民保険、児童手当、税金の支払い、 就学援助申請、医療費助成）	8件
在学資格について	1件
学校入学、編入、放課後児童室、 授業料減免について	7件
DVについて	1件
その他	3件

④帰国・渡日児童生徒学校生活サポート事業

	日時	言語	場所	参加人数
多言語進路 ガイダンス	11月4日（水）	中国語	桂中学校	24人
	11月6日（金）	ベトナム語	高美中学校	14人
	11月14日（土）	スペイン語、ベトナム語 フィリピン	八尾市教育 センター	11人

☆ 日本語を必要とする児童・生徒が在籍する希望校に学校生活における通訳兼サポーターを紹介した。

☆ 母国で日本の学校教育における中学校相当のレベルを修了した渡日生の日本での高校進学について相談に応じた。また、通訳兼サポーターを紹介した。

4 海外文化紹介及び交流事業

(1) 国際親善及び海外文化紹介

大阪インザワールド実行委員会が招聘するアルゼンチン民族舞踊団（総勢21人）を受け入れ、文化交流を図った。また同実行委員会では、20周年を迎え今まで交流してきた団体の代表者を招き、記念事業や交流事業を開催した。

受 入 日 11月10日（火）～14日（土）

①交流内容

11月	朝	昼	夜	ステイ先
10日	貝塚より引継ぐ	ホストファミリーとの対面式 (かがやき・ミーティングルーム) ホストファミリープラン	ホストファミリープラン	ホストファミリー宅 (15家庭)
11日	市長表敬訪問	アルゼンチンダンスの ワークショップ (プリズム・会議室1)	ホストファミリープラン	〃
12日	ホストファミリープラン	リハーサル	メンバーによるアルゼンチン民族舞踊公演 「アンデスの魂 ～情熱の国から～」 (プリズム・大ホール720人鑑賞)	〃
13日	ホストファミリープラン	ホストファミリープラン	ホストファミリープラン	〃
14日	灘へ引継ぐ			

②OSAKA IN THE WORLD 20周年記念プログラム～異文化理解サロン～

日 時 11月27日（金）13時30分～15時

場 所 かがやき・ミーティングルーム

内 容 各国・地域紹介（タイ、中国・内モンゴル自治区、フィリピン（カリンガ）

講 師 イングオン・スパンンヴァニト、馬 福山、ルイザ・インガ

参加人数 15人

③ホストファミリー説明会

ア. 事前説明会

日 時 10月18日（日）15時～16時40分

場 所 かがやき・中研修室（1）

内 容 アルゼンチン民族舞踊団の受入れについて

参加人数 15家庭

イ. 事後報告会

日 時 12月13日（日）13時30分～15時

場 所 かがやき・中研修室（2）

内 容 アルゼンチン民族舞踊団の受入れを終えて

参加人数 9家庭

(2) 八尾市青少年交流団派遣事業

上海市嘉定区との友好都市交流事業として、八尾市が実施している青少年派遣業務を受託し、同年代の交流を通して、相互理解と友好の増進を図るためのプログラムを交流コーディネーターとして展開する予定だったが、新型インフルエンザの影響で中止となった。

5 市内に在住または滞在する外国人との交流理解事業

(1) 在住・滞在外国人との市民交流会

①BBQ 交流会

日 時	10月4日(日) 11時～14時
場 所	久宝寺緑地公園・ファミリー広場
内 容	歓談、音楽、スポーツやダンスを通しての交流会
参加人数	179人

②Year-end Party

日 時	12月20日(日) 13時～15時
場 所	かがやき・大会議室
内 容	歓談、音楽やダンスを通しての交流会
参加人数	168人

③音楽サークル～LAGU～

日本の童謡や歌謡曲等、音楽を通して交流をした。 全7回

(2) 国際交流イベントへの参加

①ようさん市

日 時	8月2日(日) 8時～12時
場 所	山本商店街
内 容	当国際交流センター紹介、水餃子紹介及び販売

②ひゅーまんフェスタ2009

日 時	11月20日(金) 10時～16時
場 所	プリズム・会議室前
内 容	当国際交流センターの活動紹介と世界のお茶紹介

③よみかき交流会

日 時	3月14日(日) 9時～15時
場 所	大阪市立科学館
内 容	見学と各団体活動紹介、交流会

6 国際交流関係団体等への支援事業

(1) 市内国際交流団体等に対する支援及び協力

以下の団体の活動事業に対し、助成金を交付した。

(単位：円)

事業名	団体名	助成金
第19回八尾国際交流野遊祭	八尾国際交流野遊祭実行委員会	30,000
第1回ベトナム仲秋節	八尾ベトナム人会	100,000
第30回交換学生相互派遣事業	八尾市姉妹都市提携協会	20,000

(2) 国際交流団体主催事業等への後援

- ・第9回2009多民族共生人権研究集会
(2009多民族共生人権研究集会実行委員会)
- ・第19回八尾国際交流野遊祭 (八尾国際交流野遊祭実行委員会)
- ・姉妹校国際学生交流セミナー2009 (大阪経済法科大学)
- ・第1回ベトナム仲秋節 (ベトナム人会)
- ・第12回“祝八尾テト” (第12回“祝テト”実行委員会)

7 国際交流に関する広報事業

(1) YIC だより、アッシャー (ボランティア通信) の発行

発行回数 YIC だより 12回・アッシャー 10回 各300部

(2) インターネット・ホームページの更新

独自でホームページを作成し、ボランティア募集や事業案内・経営状況等を随時発信した。

8 新聞、図書及びビデオの提供

多言語新聞、図書、ビデオ、各種情報・資料の提供

9 国際交流団体等への参加及び共催事業

- ・大阪府自治体国際化推進連絡会議
- ・八尾市帰国・外国人児童生徒受入促進事業運営協議会
- ・八尾識字日本語連絡会
- ・Wai Wai 市民フォーラム
- ・八尾市子ども権利委員会
- ・八尾外国人とのふれあい連絡協議会
- ・大阪経済法科大学留学生職業実習生受入れ
- ・大阪経済法科大学海外交換学生認証式
- ・大阪教育大学地域の国際交流団体との懇談会及び留学生修了証書授与式
- ・八尾市立東中学生職業体験受入れ
- ・外郭団体庁内連絡調整会議
- ・その他